

■ GEBERIT



**Сервисный пульт ДУ Nu Tronic Service
Двунаправленный**

RU **Руководство по эксплуатации**

RU

Сервисный пульт ДУ Hy Tronic Service, двунаправленный

Содержание

RU

Содержание

Общие указания.....	3
Использование по назначению	4
Функционирование.....	4
Контакт.....	4
Эксплуатация	5
- Элементы управления	5
- Предварительные настройки на пульте ДУ Hy Tronic Service.....	6
- Опрос и изменение настроек.....	6
- Управление меню типов A,B,C,D.....	7
- Запоминание настроек и их запись в другие системы управления	8
- Сброс всех настроек	10
- Сброс отдельной настройки.....	10
- Сообщения о неисправностях во время эксплуатации.....	11
Техническое обслуживание	12
Установка или замена элементов питания.....	12
Утилизация элементов питания.....	12

Общие указания

Целевая группа и квалификация

Это руководство по эксплуатации

Это руководство по эксплуатации предназначено для слесарей-сантехников, обслуживающего и технического персонала.

Это руководство по эксплуатации содержит важную информацию по использованию сервисного пульта управления HyTronic. Перед началом работ следует прочитать руководство. Сохранить данное руководство и, при необходимости, предоставлять его специалистам.

Хранение прибора:

Хранить прибор в сухом месте при температуре от 5 до 40 C°. Не класть на отопительные приборы или другие источники тепла. Не надавливать на дисплей, это может привести к его повреждению.

Контакт с жидкостью

Сервисный пульт управления HyTronic Service имеет не защищенную от брызг конструкцию. При попадании жидкости вовнутрь прибора его нужно сразу выключить и извлечь элементы питания. Использовать прибор можно только минимум через 72 часа выдержки в теплом сухом месте с открытым отсеком для элементов питания.

Термины



Термин	Объяснение
Система управления	Электроника производства фирмы Geberit , которой можно управлять с помощью сервисного пульта HyTronic.
Датчик	Датчик находится в системе управления и излучает инфракрасный свет. Он предназначен для распознавания пользователя продукции, и его можно различить через темное пластмассовое окно.
Инфракрасное излучение	Инфракрасное излучение – это невидимый для человека свет, а не звуковые волны или т.п.
Меню	Меню появляется на экране сервисного пульта HyTronic. Оно содержит все доступные пункты.
Пункт меню	Пункты меню это отдельные позиции в меню, которые отвечают за функцию или параметр, их можно регулировать или считывать.

Сервисный пульт ДУ Hy Tronic Service, двунаправленный

Использование по назначению

Символы


Термин	Объяснение
Тип меню	Типы меню различаются по способу применения одного пункта меню.
Однонаправленный	Инфракрасные сигналы посылаются от пульта ДУ к системе управления. Система управления не отвечает пульту ДУ.
Двунаправленный	Инфракрасные сигналы передаются от пульта ДУ к системе управления, система управления отвечает пульту ДУ.

Символ	Значение
	Указывает на важную информацию.
	Не выбрасывать в контейнер для бытового мусора, подлежит специальному уничтожению!

Гарантия

Имеется национальная законная гарантия. Информацию о дополнительных гарантийных услугах можно получить непосредственно в компаниях по сбыту продукции фирмы «Geberit» или на сайте www.geberit.com


Использование по назначению

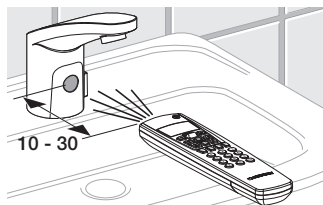
 Это руководство по эксплуатации описывает эксплуатацию двунаправленных систем управления.

Функционирование

Беспроводной сервисный пульт ДУ Geberit HyTronic предназначен для регулировки и считывания регулируемых значений таких электронных изделий фирмы Geberit, как арматуры для умывальников, системы управления смывными бачками и писсуарами. В руководстве по эксплуатации соответствующего изделия детально описаны возможности регулировок. При использовании не по назначению требования по гарантии и ответственности за причиненный людям вред или материальный ущерб исключаются.

Сервисный пульт ДУ HyTronic обменивается информацией с системой управления через инфракрасный интерфейс. Для проведения регулировок он должен быть направлен на датчик с расстояния 10 – 30 см. Во время использования не поворачивать пульт в сторону, так как иначе возможен отклик другой системы управления.

 Во время эксплуатации не держать прибор в зоне водяной струи.

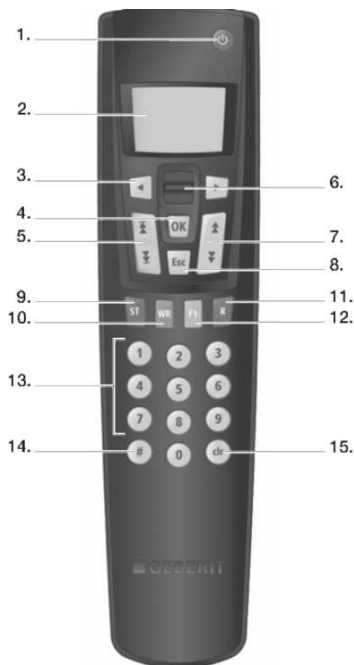


Контакт

При возникновении вопросов или проблем свяжитесь с компаниями по сбыту продукции фирмы «Geberit» или справьтесь на сайте www.geberit.com.

Элементы управления

- 1 Включение/выключение
- 2 Экран, индикация меню, пунктов меню и т.д.
- 3 Влево/вправо, переход внутри одного выбора
- 4 Подтверждение выбора/ввода
- 5 Навигация, переход на начало/конец списка меню
- 6 Навигация, переход на один из пунктов меню вверх/вниз
- 7 Навигация, переход на одну страницу (4 пункта меню) вверх/вниз
- 8 Выход из пункта меню
- 9 Вызов меню сохранения
- 10 Запись, записывает сохраненную регулировку в систему управление
- 11 Сброс
- 12 F1, функция отсутствует
- 13 Запись значений 0 - 9
- 14 Ромб, функция отсутствует
- 15 Удаление, при каждом нажатии удаляет один знак в строке ввода



Пункты меню для навигации

Пункт в меню	Описание
u Команды	Осуществляет переход к первому пункту в меню «Команды»
^ Программы	Осуществляет переход к первому пункту в меню «Программы»
u Программы	Осуществляет переход к первому пункту в меню «Параметры»
u Параметры	Переходит к первому пункту в меню «Счетчик»
^ Счетчик	
Информация	Осуществляет переход к первому пункту меню «Информация об устройстве»

Режим готовности экрана



Экран гаснет, если в течение 2 минут не производится нажатий ни на одну клавишу. Нажатие любой клавиши отменяет этот режим

Сервисный пульт ДУ Hy Tronic Service, двунаправленный

Эксплуатация



Перед первым использованием сервисного пульта ДУ HyTronic вставить элементы питания. Функция клавиши навигации описывается в разделе «Элементы управления».

Предварительные настройки на сервисном пульте ДУ HyTronic

- Громкость звука зуммера
- [контраст] Отрегулировать контрастность экрана
- версия Считать версию ПО сервисного пульта ДУ
- [Language] [язык] Переключение языка меню англ. [EN] / нем. [RU]

1 Включить пульт, появится следующее меню

■ GEBERIT 00 Bidirect 08 Unidirect Settings	■ GEBERIT 00 двунаправленный 08 однонаправленный Регулировка
--	---

2 Перейти на «Регулировка» и нажать "OK"

■ GEBERIT Settings 00 Bidirect 08 Unidirect	■ GEBERIT Регулировки 00 двунаправленный 08 однонаправленный
--	---

3 Появится следующее меню. Теперь выбрать подлежащие изменению регулировки.

.0 Back	.0 Назад
.1 Buzzer	.1 Зуммер
.2 Contrast	.2 Контраст
.3 Version	.3 Версия

Существуют различные типы меню, которые требуют различного управления. Смотри «Управление меню типов А, В, С, D»

4 Желаемые регулировки выполнены. Перейти на «ZigBee»- «Назад» нажать «OK». Появится следующее меню.

■ GEBERIT 00 Bidirect 08 Unidirect Settings	■ GEBERIT 00 двунаправленный 08 однонаправленный Регулировки
--	---

5 Выключить пульт ДУ.

Считывание и изменение регулировок.

Условия

- Система управления правильно смонтирована и функционирует.
- Руководство по эксплуатации системы управления имеется.



При нажатии "Esc" можно в любое время выйти из пункта меню.



Если соединение после окончания сеанса управления не завершается, то система управления остается активной в течение десяти минут, пока она самостоятельно не завершит соединение.

1

Включить сервисный пульт ДУ HyTronic, появится следующая индикация.

■ GEBERIT 00 Bidirect 08 Unidirect Settings	■ GEBERIT 00 двунаправленный 08 однонаправленный Регулировки
--	---

2

Направить пульт ДУ HyTronic на датчик системы управления и выбрать пункт меню «двунаправленный» кнопкой «OK». Пульт устанавливает связь с системой управления.

Point to RUvice!!	Направить на датчик
----------------------	---------------------

Когда связь установлена, то появляется меню системы управления

Urinal	Писсуар
00 Ctrl ON	00 EIN(Вкл.)
01 Ctrl OFF	01 AUS(выкл.)
02 ^Command	02 Команды
s	

3

Найти в руководстве по эксплуатации системы управления желаемый пункт меню. Там описаны возможности для каждого пункта меню.

4

Пункты меню перечислены по номерам. Перейти на искомый пункт меню с помощью навигационных клавиш и нажать "OK" (например [MainProg] [Hauptmenü] (Основное меню)

Имеются различные типы меню, которые требуют различного управления. Смотри «Управление меню типов A,B,C,D».

▶ Желаемые регулировки выполнены.
Если нужно выполнить регулировки другой системы управления, нужно направить сервисный пульт ДУ HyTronic на соответствующую систему управления, а затем перейти на [Ctrl ON] [EIN] и начать сначала.

i Регулировки можно записать в другую систему управления того же типа. Смотри «Сохранение и запись регулировок в другую систему управления».

5 . Для того, чтобы завершить сеанс связи, нужно перейти на пункт в меню [Ctrl OFF] [AUS] и дважды нажать на "OK" .

00 Ctrl ON	00 EIN (вкл.)
01 Ctrl OFF	01 AUS (Выкл.)
02 Command	02 Команды
03 ->Program	03 Программы

Появляется следующее меню

■ GEBERIT	■ GEBERIT
00 Bidirect	00 двунаправленный
08 Unidirect	08 однонаправленный
Settings	Регулировка

i Если сеанс связи не завершается, тогда схема управления остается активной в течение десяти минут и затем самостоятельно заканчивает сеанс связи.

6 Выключить пульт ДУ HyTronic.

Управление меню типов A,B,C,D

Сравнить выбранный пункт меню со следующими примерами и выполнить желаемую регулировку.

▶ Тип меню A
Выбор функции

24 CleanMoRU	24 Чистка
--------------	-----------

1	1
1 2 3	1 2 3

Третья строка: актуальная функция.
Четвертая строка: выбор функций.
Переместить курсор на желаемую функцию и нажать "OK" .Новая функция появится в третьей строке.

Тип меню B
Ввод значения

41 IntFishT	41 IntervSpZ
-------------	--------------

10	10
----	----

Третья строка: актуальное значение.
Четвертая строка: ввод нового значения.
Вписать желаемое значение и нажать «OK».
Новое значение появится в третьей строке.
Диапазон регулировки значения приведен в руководстве по эксплуатации системы управления.

▶ Тип меню C
Выполнение программы/команды.

20 Valve	20 Клапан
----------	-----------

OK?	OK?
22 ResetSens	22 сброс датчика

Нажатие "OK" открывает пункт меню.
Подтвердить нажатием «OK» Некоторые программы можно остановить повторным нажатием «OK». Смотри руководство по эксплуатации систем управления.

▶ Тип меню «D»
Индикация значения.

50 Days?	50 SumBetT?
12147	12147
52 IntFlush?	52 SumIntSp?

Нажатие клавиши "OK" открывает желаемый пункт меню, и значение индицируется в третьей строке.

Сервисный пульт ДУ Hy Tronic Service, двунаправленный

Эксплуатация

Сохранение регулировок и их запись в другую систему управления.

Все регулировки одной системы управления сохраняются и записываются в другую систему управления того же типа.

Условия (предпосылки)...

- Система управления правильно смонтирована и функционирует

- 1** Включить сервисный пульт ДУ HyTronic появляется следующее сообщение

■ GEBERIT	■ GEBERIT
00 Bidirect	00 двунаправленный
08 Unidirect	08 однонаправленный
Settings	Регулировка

- 2** Направить пульт ДУ HyTronic Service на датчик и выбрать пункт [Bidirekt] «двунаправленный» с помощью кнопки «OK». Пульт устанавливает связь с системой управления.

Point to	Направить на датчик
RUvice!!	
■ 1	" 1

Появляется меню системы управления

Urinal	Писсуар
00 Ctrl ON	00 EIN(Вкл.)
01 Ctrl OFF	01 AUS (Выкл.)
02 Commands	02 Befehle Команды

- 3** Нажать кнопку "ST".Появится следующее меню

0 Memory 0	0 память 0
1 Memory 1	1 память 1
2 Memory 2	2 память 2
3 Memory 3	3 память 3

В распоряжении имеются 4 ячейки памяти.

- 4** Например, перейти на одну ячейку памяти [Speicher] и нажать "OK". Меню откроется. Перейти на „Sto“и нажать «OK».

0 Memory 0	0 Память 0
1 Memory 1	
Rcl Sto	■Rcl Sto
2 Memory 2	2 Память 2

- 5** Нажать «OK» и на короткое время появится следующая индикация.

Stored 1	Сохранено 1
----------	-------------

Индикация вернется в исходную позицию. Регулировки сохранены.

0 Memory 0	0 память 0
1 Memory 1	1 память 1
2 Memory 2	2 память 2
3 Memory 3	3 память 3

- 6** Нажать „Esc“, появится следующее меню.

Urinal	Писсуар
00 Ctrl ON	00 EIN (Вкл.)
01 Ctrl OFF	01 AUS (выкл.)
02 Commands	02 Команды

- 7** Завершить связь. Перейти на пункт меню [Ctrl OFF] [AUS (выкл.) и два раза нажать "OK".

00 Ctrl ON	00 EIN (Вкл.)
01 Ctrl OFF	01 AUS (Выкл.)
02 Command	02 Команды
03 Program	03 Программа

Появляется следующее меню.

■ GEBERIT	■ GEBERIT
00 Bidirect	00 двунаправленный
08 Unidirect	08однонаправленный
Settings	Регулировки

- 8** Направить пульт ДУ на датчик новой системы управления и с помощью клавиши «OK» выбрать [Bidirekt] «двунаправленный». Сервисный пульт ДУ HyTronic устанавливает связь с системой управления.

Point to	Направить на датчик
RUvice!!	
" 1	" 1

Появится меню системы управления.

Urinal	Писсуар
00 Ctrl ON	00 EIN (Вкл.)
01 Ctrl OFF	01 AUS (Выкл.)
02 Commands	02 Команды

9 Нажать кнопку "ST". Появится следующее меню.

0	Memory 0	0 память 0
1	Memory 1	1 память 1
2	Memory 2	2 память 2
3	Memory 3	3 память 3

10 Перейти на пункт в меню [Memory!] [память] и нажать «OK».

0	Memory 0	0 память 0
[1	Memory^	
2	Memory 2	2 память 2
3	Memory 3	3 память 3

11 Перейти на [Rcl] и нажать "OK".

0	Memory 0	0 память 0
[1	Memory!	
^^^HRcl Sto		
2	Memory 2	2 память 2

Появится следующее меню..

Recalled 1 WR?	Загружено 1 WR?
-------------------	--------------------

12 Нажать клавишу "WR". Регулировки записываются в систему управления.
Steuerung geschrieben

Point to RUvice!!	Направить на датчик!!
----------------------	-----------------------

13 Завершить связь. Перейти в пункт меню [Ctrl OFF] [AUS] (Вкл./Выкл.) и дважды нажать "OK".

00	Ctrl ON	00	EIN (Вкл.)
01	Ctrl OFF	01	AUS (Выкл.)
02	Command	02	Команды
03	Program	03	Программа

Появится следующее меню.

■ GEBERIT		■ GEBERIT	
00	Bidirect	00	двунаправленный
08	Unidirect	08	однаправленный
Settings		Регулировки	

Если сеанс связи не завершается, тогда схема управления остается активной в течение десяти минут и затем самостоятельно заканчивает сеанс связи.

14 Выключить сервисный пульт ДУ HyTronic.

Сервисный пульт ДУ Hy Tronic Service, двунаправленный


Эксплуатация

Сброс всех регулировок

Все регулировки возвращаются к исходным заводским регулировкам

Условия

- Схема управления правильно смонтирована и функционирует
- * связь с системой управления установлена, смотри «Опрос и изменение регулировок»

 Команда на сброс регулировок необратима.

1 Перейти на пункт в меню [FactorySet] [Werkeinst] (заводская регулировка) и нажать "OK". Номер пункта меню указан в руководстве по эксплуатации системы управления

2 Появится следующее меню

22 ResetSens	22 ResetSens
--------------	--------------

R?	R?
24 CleanMoRU	24 очистка

3 Нажать клавишу "R"

22 ResetSens	22 ResetSens
--------------	--------------

OK?	OK?
24 CleanMoRU	24 очистка

4 Подтвердить нажатием «OK». Команда на проведение сброса отправляется в систему управления. Появляется следующая индикация.

■ GEBERIT	■ GEBERIT
00 Bidirect	00 двунаправленный
08 Unidirect	08 однонаправленный
Settings	Регулировки


Результат
Произведен возврат к заводским регулировкам.

Сброс отдельной регулировки.

Отдельная регулировка возвращается к заводской регулировке.

Условия

- Система управления правильно смонтирована и функционирует.
- Связь с системой управления установлена, смотри «Опрос и изменение регулировок»

 Команда на сброс регулировок необратима.

1 Перейти на желаемый пункт в меню и нажать "OK", например, [IntervalT] [IntervalZ] (интервал T) и (интервал Z)

41 IntFishT	41 IntervSpZ
-------------	--------------

10	10
----	----

2 Нажать кнопку "R"

41 IntFishT	41 IntervSpZ
-------------	--------------

10	10
Reset OK?	Сброс OK?

3 Нажать "OK". Регулировка возвращается на заводскую установку. Появляется новое значение.

41 IntFishT	41 IntervSpZ
-------------	--------------

168	168
-----	-----

Для закрытия пункта меню нажать клавишу "Esc".

4 Завершить сеанс связи. Перейти на пункт меню [Ctrl OFF] [AUS] (Вкл./Выкл.) и дважды нажать клавишу "OK"

00 Ctrl ON 00	EIN (Вкл.)
01 Ctrl OFF 01	AUS (Выкл.)
02 -Command 02	->Команды
03 Program 03	Программа

■ GEBERIT	■ GEBERIT
00 Bidirect	00 двунаправленный
08 Unidirect	08 однонаправленный
Settings	Регулировки

Результат.
Произведен возврат к заводской регулировке.

Сообщение о неисправностях во время эксплуатации

Во время эксплуатации могут появляться сообщения о неисправностях. Устраните неисправности с помощью таблицы.

Переход с сообщения о неисправности на предыдущую индикацию производится нажатием любой клавиши.

Ошибки соединения

Сообщение о неисправности	Возможные причины	Устранение
[E17 IR-ошибка]	<ul style="list-style-type: none"> • Плохое качество сигнала • Попытка установить связь не с той или с несколькими системами управления • Прервано соединение между пультом ДУ HyTronic и системой управления. • Мешает чужой сигнал. 	<ul style="list-style-type: none"> • Очистить датчики на пульте ДУ и на системах управления. • Направить пульт ДУ на датчик системы управления. • Заново установить соединение.
[E19 Система управления]	Опрос не той системы управления.	<ul style="list-style-type: none"> • Опросить правильную систему управления.
[E20 Sync]	<ul style="list-style-type: none"> • внутренняя ошибка 	<ul style="list-style-type: none"> • Заново установить соединение
[E21 KeinSign]	<ul style="list-style-type: none"> • Сервисный пульт ДУ не направлен на систему управления. • Нет сигнала от системы управления. 	<ul style="list-style-type: none"> • Направить HyTronic на датчик системы управления • Заново установить соединение
[E23 Тип]	<ul style="list-style-type: none"> • Тип памяти не совпадает с системой управления 	<ul style="list-style-type: none"> • Опросить правильную систему управления.
[E24 Запись]	<ul style="list-style-type: none"> • Ошибка передачи при сохранении или записи из-за сильного окружающего освещения или из-за прерывания сигнала. 	<ul style="list-style-type: none"> • Приглушить окружающий свет. • Направить HyTronic на датчик системы управления. • Заново установить соединение.
[E25 S-пульт]	<ul style="list-style-type: none"> • Ошибка прибора 	После повторного появления ошибки передать прибор продавцу.
[E26 нет данных]	<ul style="list-style-type: none"> • Неправильные данные или отсутствие данных при записи данных в систему управления. 	<ul style="list-style-type: none"> • Корректно сохранить данные.

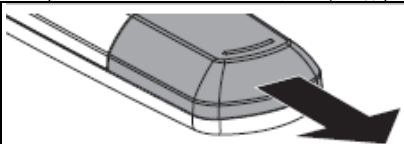
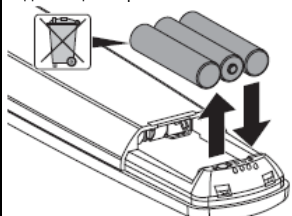
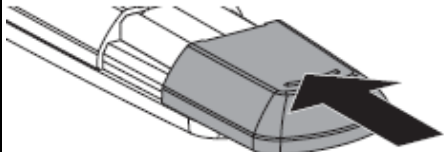
Сообщения о неисправностях систем управления.

Сообщение о неисправности	Возможные причины	Устранение
[E01 Диапазон]	<ul style="list-style-type: none"> • Ввод недействительного значения 	<ul style="list-style-type: none"> • Ввести корректное значение
[E02 слишком мал]	<ul style="list-style-type: none"> • Вводимое значение слишком мало 	Ввести значение из диапазона регулировок. Диапазон регулировок указан в руководстве по эксплуатации системы управления.
[E03 слишком велик]	<ul style="list-style-type: none"> • Вводимое значение слишком велико 	
[E04 Элемент питания]	<ul style="list-style-type: none"> • Емкость элементов питания системы управления слишком мала. 	<ul style="list-style-type: none"> • Вставить новые элементы питания.
[E05 Элемент питания разряжен]	<ul style="list-style-type: none"> • Элемент питания системы управления разряжен 	<ul style="list-style-type: none"> • Заново установить соединение.
[E06 Клапан]	<ul style="list-style-type: none"> • Кабель клапана не подключен. • Кабель клапана имеет плохой контакт. 	<ul style="list-style-type: none"> • Правильно подключить кабель клапана. • Поменять клапан
[E07 Исполнительное устройство]	<ul style="list-style-type: none"> • Кабель сервопривода неправильно подключен • Смывной клапан не соединен с рычагом сервопривода • Кабель сервопривода имеет ненадежный контакт 	<ul style="list-style-type: none"> • Правильно подключить кабель сервопривода • Соединить смывной клапан с рычагом сервопривода • Заменить сервопривод
[E09 Код]	<ul style="list-style-type: none"> • Ввод неправильного кода • Не подключен или неисправен датчик 	<ul style="list-style-type: none"> • Ввести правильный код • Проверить или заменить датчик

Прочие неисправности

Неисправности	Возможные причины	Устранение
Система управления после выполнения регулировок не функционирует.	<ul style="list-style-type: none"> • Не было завершено соединение с системой управления. Схема управления остается активной еще 10 минут 	<ul style="list-style-type: none"> • Завершить соединение

Техобслуживание

Установка или замена элементов питания	
Условия • Имеются три элемента питания типа AAA, 1.5 В (стандартные покупные изделия)	
1	
2	Извлек элементы питания и вставить новые. Использованные элементы утилизировать надлежащим образом. 
3	

Утилизация

Состав Это изделие подлежит утилизации в соответствии с директивами EU 2002/95/ EC RoHS (Утилизация опасных веществ).

Утилизация



В соответствии с данной директивой производители электроприборов обязаны сами принимать такие изделия для надлежащей утилизации. Символ указывает, что данный продукт запрещается утилизировать вместе с бытовым мусором. Все приборы, требующие специального хранения и утилизации должны возвращаться на фирму Geberit. Адреса приемных пунктов можно узнать у компетентных продавцов изделий фирмы Geberit или по адресу www.geberit.com.